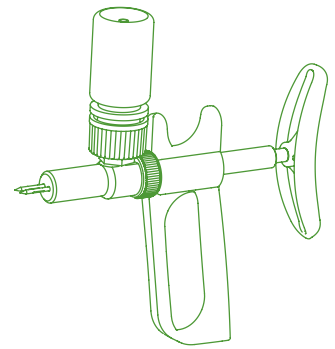


SOCOREX® *fullpox*™ 185

SIRINGA PER VAIOLO AVIARIO JERINGA PARA VIRUELA AVIAR SERINGA PARA VARÍOLA AVIÁRIA

ISTRUZIONI D'USO INSTRUCCIONES DE USO INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO



⚠ PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso. Conservarle come riferimento futuro.
- Osservare le raccomandazioni del produttore
- Seguire le istruzioni relative all'impiego corretto dei liquidi iniettabili
- Prima di ogni utilizzo, controllare che lo strumento sia in condizioni perfette
- Pulire e asciugare lo strumento con cura dopo ogni impiego
- Non cercare mai di separare parti bloccate, utilizzando la forza
- Il produttore dello strumento non può essere ritenuto responsabile della rottura dell'ago
- Prestare attenzione all'eventuale affaticamento della mano ed alle sue conseguenze mediche
- Non usare la siringa per scopi diversi da quelli per i quali essa è intesa
- Utilizzare solo parti di ricambio originali

⚠ PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el instrumento. Manténgalas a mano para futuras consultas.
- Respete las recomendaciones del fabricante.
- Siga las instrucciones para el uso correcto de los inyectables.
- Antes de cada uso, verifique que el instrumento esté en perfectas condiciones de funcionamiento.
- Limpie y seque el instrumento cuidadosamente después de cada uso.
- Nunca intente separar piezas bloqueadas utilizando la fuerza.
- El fabricante del instrumento no puede hacerse responsable de la rotura de agujas durante el uso.
- Tenga en cuenta la posible fatiga de la mano y sus consecuencias médicas.
- No utilice la jeringa para fines distintos a los previstos.
- Utilice únicamente piezas de repuesto originales.

⚠ PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- Lire avec soin le mode d'emploi avant utilisation, le conserver et s'y référer au besoin
- Respecter les consignes du fabricant
- Se conformer aux instructions pour l'utilisation appropriée de liquides injectables
- Contrôler avant chaque usage le parfait état de fonctionnement de l'instrument
- Nettoyer et sécher avec soin l'instrument après chaque utilisation
- Ne jamais forcer pour séparer des pièces bloquées
- Le fabricant ne peut être tenu responsable du bris d'aiguille en cours d'utilisation
- Attention aux risques de fatigue de la main et à ses conséquences médicales
- Ne pas utiliser la seringue à d'autres fins que celles prévues dans cette notice
- Utiliser exclusivement des pièces détachées d'origine

DESCRIZIONE

Congratulazioni per aver acquistato un prodotto svizzero di alta qualità. La siringa caricata a molla *fullpox*™ 185 con due aghi retrattili è intesa per l'inoculazione di massa di avicoli contro il vaiolo aviario.

La siringa *fullpox*™ 185 consente la somministrazione efficiente e priva di difficoltà di 0,01 ml con ogni iniezione nella zona della plica alare. La dose viene somministrata per mezzo di due aghi intercambiabili aventi crune appositamente sviluppate.

IMPUGNARE LA SIRINGA

Per far funzionare la siringa *fullpox*™ 185, mettere la mano nell'impugnatura (3) e muovere lo stelo di spinta (1) con il palmo. Impugnatura e flacone dovrebbero essere allineati.

Per modificare la posizione dell'impugnatura della siringa, svitare la vite dell'impugnatura stessa (4) utilizzando una moneta, ruotare il corpo della siringa fino alla posizione desiderata e stringere nuovamente la vite dell'impugnatura (Fig. 1).

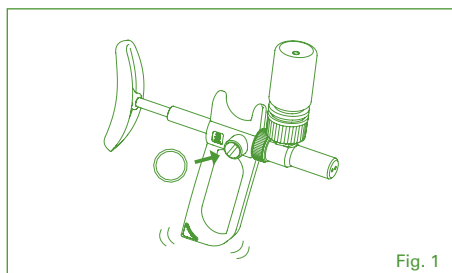


Fig. 1

DESCRIPCIÓN

Felicitaciones por adquirir un producto suizo de alta calidad. La jeringa *fullpox*™ 185, equipada con un resorte y un sistema de doble aguja retráctil, está diseñada para la vacunación masiva de pollos contra la viruela aviar.

La jeringa *fullpox*™ 185 permite una administración eficaz y sin problemas de 0,01 mL en cada inyección en la zona del pliegue del ala. La dosis se aplica mediante dos agujas intercambiables con orificios especialmente diseñados.

SUJECIÓN DE LA JERINGA

Para utilizar la jeringa *fullpox*™ 185, coloque la mano sobre el mango (3) y mueva la varilla impulsora (1) con la palma. El mango y el frasco deben estar alineados.

Para cambiar la posición del mango de la jeringa, afloje el tornillo del mango (4) con una moneda, gire el cuerpo de la jeringa a la posición deseada y vuelva a apretar el tornillo del mango (Fig. 1).

DESCRIÇÃO

Parabéns pela aquisição de um produto suíço de alta qualidade. A siringa *fullpox*™ 185, com sistema de mola e solução de dupla agulha retrátil, foi concebida para a inoculação em massa de galinhas contra a varíola aviária.

A siringa *fullpox*™ 185 permite a administração eficiente e sem falhas de 0,01 mL em cada injeção na área da membrana da asa. A dose é administrada através de duas agulhas intercambiáveis com orifícios especialmente concebidos.

SEGURAR A SIRINGA

Para operar a siringa *fullpox*™ 185, coloque a mão no punho (3) e mova a haste de acionamento (1) com a palma da mão. O punho e o frasco devem estar alinhados.

Para alterar a posição do punho da siringa, desaperte o parafuso do punho (4) utilizando uma moeda, rode o corpo da siringa para a posição desejada e volte a apertar o parafuso do punho (Fig. 1).

FUNZIONAMENTO

La siringa è fornita pronta per l'uso, non è richiesto alcun assemblaggio o preparazione. **Si sconsiglia di attivare la siringa senza vaccino.**

Preparare e riempire il flacone (Fig. 2-3)

Tenere il porta flacone (11) con le dita e svitare il flacone da 15 ml riutilizzabile e autoclavabile (12). Preparare il vaccino secondo le specifiche del produttore e trasferirlo nel flacone pulito. Una siringa monouso (non inclusa nella confezione) può essere di aiuto nel trasferimento del liquido. Non riempire eccessivamente il flacone.

CONSIGLIO PRO: Riempire svariate bottigliette (codice 185.987) prima di iniziare l'inoculazione e tenerle pronte in un contenitore refrigerato per poterle scambiare rapidamente quando ne avrete bisogno. Queste bottigliette hanno un tappo solido, ideale per la conservazione.

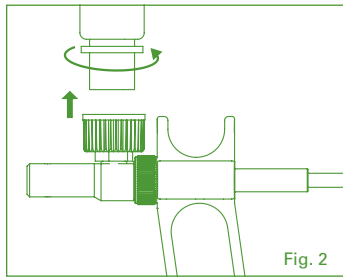


Fig. 2

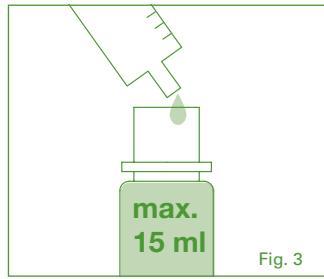


Fig. 3

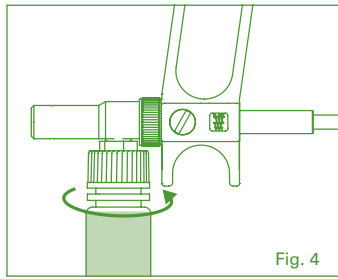


Fig. 4

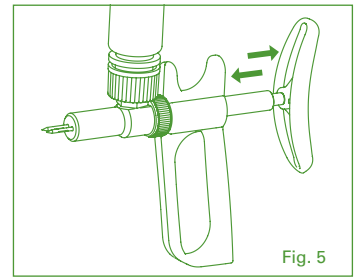


Fig. 5

Collegare il flacone (Fig. 4)

Per collegare il flacone, capovolgere la siringa e avvitare il flacone al porta flacone in modo stretto (11).

Volume preimpostato

La siringa a doppio ago somministra un volume impostato di 0,01 ml. Non esiste alcuna possibilità di modificarlo.

Avviamento / Priming (Fig. 5)

Avviare la siringa attivando lo stelo di spinta (1) alcune volte, fino a quando il liquido sarà visibile nelle crune degli aghi (8). A causa della piccola dimensione delle crune utilizzare un fazzoletto di carta potrebbe essere di aiuto per valutare se l'avviamento è adeguato – il fazzoletto di carta assorbirà il liquido e indicherà che la siringa è pronta per inoculare.

Fine del dosaggio

Il flacone da 15 ml dovrebbe consentire 1.500 inoculazioni circa. Quando il lavoro sarà completato, rimuovere il flacone, lasciando il porta flacone sulla siringa (11). Smontare, pulire e asciugare le parti dello strumento seguendo le istruzioni nel paragrafo "Manutenzione" che segue. **Non conservare mai una siringa senza averne precedentemente pulito e asciugato le parti.**

CONSIGLIO PRO: Spruzzare un singolo puff di lubrificante spray ABF™ (1.170.705) sugli aghi quando la siringa viene attivata al fine di evitare che si blocchi nel tempo. Possono essere altresì impiegati anche altri olii alimentari stabili.

FUNCIONAMIENTO

La jeringa se suministra lista para usar; no se requiere montaje ni preparación. **No se recomienda accionar la jeringa sin vacuna.**

Preparación y llenado del frasco (Fig. 2-3)

Sostenga el soporte del frasco (11) con los dedos y desenrosque el frasco reutilizable y autoclavable de 15 mL (12). Prepare la vacuna según las especificaciones del fabricante y transfírela a un frasco limpio. Una jeringa de un solo uso (no incluida en el embalaje) puede ayudar con la transferencia del líquido. No llene el frasco en exceso.

CONSEJO PROFESIONAL: Pre-llene varios frascos (Cat. N° 185.987) antes de comenzar la inoculación y manténgalos listos en un contenedor refrigerado para cambiarlos rápidamente cuando sea necesario. Estos frascos tienen una tapa sólida, ideal para el almacenamiento.

OPERAÇÃO

A siringa é fornecida pronta a utilizar; não é necessária qualquer montagem ou preparação. **Não ative a siringa sem vacina.**

Preparação e enchimento do frasco (Fig. 2-3)

Segure o suporte do frasco (11) com os dedos e desenrosque o frasco reutilizável e autoclavável de 15 mL (12). Prepare a vacina de acordo com as especificações do fabricante e transfira-a para um frasco limpo. Uma siringa de utilização única (não incluída na embalagem) pode facilitar a transferência do líquido. Não encha excessivamente o frasco.

Dica: Pré-encha vários frascos (Ref. Cat. 185.987) antes de iniciar a inoculação e mantenha-os prontos num recipiente refrigerado para uma substituição rápida quando necessário. Estes frascos possuem uma tampa sólida, ideal para armazenamento.

Colocación del frasco (Fig. 4)

Para colocar el frasco, gire la jeringa boca abajo y enrosque firmemente el frasco en el soporte (11).

Volumen preestablecido

La jeringa de doble aguja administra un volumen fijo de 0,01 mL. No existe opción de modificarlo.

Cebado (Fig. 5)

Cebe la jeringa accionando la varilla impulsora (1) varias veces hasta que el líquido sea visible en los orificios de las agujas (8).

Debido al pequeño tamaño de los orificios, puede resultar útil emplear una toalla de papel para verificar el correcto cebado: la toalla absorberá el líquido y señalará que la jeringa está lista para inocular.

Fin de la dosificación

El frasco de 15 mL permite realizar alrededor de 1500 inoculaciones. Cuando el trabajo haya finalizado, retire el frasco, dejando el soporte (11) en la jeringa. Desmonte, limpie y seque las piezas del instrumento según las instrucciones de la sección Mantenimiento que figura a continuación. Nunca almacene la jeringa sin haberla limpiado y secado previamente.

CONSEJO PROFESIONAL: Rocíe una sola pulverización del lubricante ABF™ (1.170.705) sobre las agujas cuando la jeringa se accione para evitar obstrucciones con el tiempo. También pueden utilizarse otros aceites alimentarios estables.

Fixação do frasco (Fig. 4)

Para fixar o frasco, vire a siringa de cabeça para baixo e enrosque firmemente o frasco no suporte do frasco (11).

Volume predefinido

A siringa de dupla agulha administra um volume fixo de 0,01 mL. Não existe opção de ajuste deste volume.

Preparação (Fig. 5)

Cebe a siringa acionando a haste de acionamento (1) algumas vezes até que o líquido seja visível nos orifícios das agulhas (8).

Devido ao pequeno tamanho dos orifícios das agulhas, a utilização de papel absorvente pode ser útil para verificar a cebagem correta – o papel absorverá o líquido e indicará que a siringa está pronta para a inoculação.

Fim da dosagem

O frasco de 15 mL permite cerca de 1500 inoculações. Quando o trabalho estiver concluído, retire o frasco, deixando o suporte do frasco (11) na siringa. Desmonte, limpe e seque as partes do instrumento de acordo com as instruções na seção Manutenção abaixo. Nunca armazene uma siringa sem a limpeza e secagem prévias.

Dica: Pulverize uma única aplicação do spray lubrificante ABF™ (1.170.705) nas agulhas quando a siringa estiver ativada para evitar obstruções ao longo do tempo. Outros óleos alimentares estáveis também podem ser utilizados.

MANUTENZIONE

La siringa deve essere pulita e asciugata con cura dopo ogni campagna di inoculazione.

Smontaggio (Figg. 6-8)

Capovolgere la siringa, svitare il flacone (12), tenendo in mano il porta flacone (11). Svuotare il flacone o raccogliere il contenuto residuo. Svitare il fusto (10), tenendo la siringa in posizione di riposo. – in tal modo gli aghi (8) rimarranno all'interno e si eviteranno lesioni accidentali. Attivare lo stelo di spinta (1) (Fig. 8, ①) spingere delicatamente l'assemblaggio fusto-ago verso il basso (Fig. 8, ②) per separarlo dallo stelo di spinta. Far scorrere lo stelo fuori dal fusto. Far scorrere lo stelo all'esterno.

Pulizia

Immergere tutte le parti in una soluzione di pulizia adeguata (acqua calda con o senza detergente) e risciacquare per bene con acqua pulita.

Pulizia del fusto (Figg. 9-10)

Se si dovesse rendere necessaria una pulizia più approfondita del fusto (10), svitare il porta flacone (11). Introdurre lo stelo di spinta (1) nel foro che consente il collegamento del porta flacone e premere dolcemente sul cappuccio del fusto (9) per rimuoverlo. Pulire all'interno con uno spazzolino (non incluso nella confezione) e una soluzione detergente. Risciacquare con acqua e asciugare prima di riassemblare la siringa e porla a riposo.

Per rimuovere i residui di glicerolo (uno degli ingredienti dei vaccini) dagli aghi che potrebbero bloccare le crune degli aghi, strofinare con isopropanolo. L'isopropanolo potrebbe essere altresì impiegato per rimuovere il colorante utilizzato nella produzione dei vaccini, dal flacone (12).

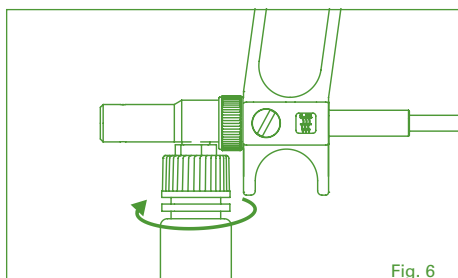


Fig. 6

MANTENIMIENTO

La jeringa debe limpiarse y secarse cuidadosamente después de cada campaña de inoculación.

Desmontaje (Fig. 6-8)

Gire la jeringa boca abajo y desenrosque el frasco (12) mientras sostiene el soporte del frasco (11). Vacíe el frasco o recoja el contenido residual. Desenrosque el cilindro (10) manteniendo la jeringa en posición relajada; esto mantendrá las agujas (8) dentro y evitará lesiones accidentales. Accione suavemente la varilla impulsora (1) (Fig. 8, ①) y empuje ligeramente hacia abajo el conjunto cilindro-agujas (Fig. 8, ②) para separarlo de la varilla impulsora. Extraiga el conjunto de agujas del cilindro. Extraiga la varilla impulsora.

Limpeza

Sumerja todas las partes en una solución de limpieza adecuada (agua tibia con o sin detergente) y enjuáguelas bien con agua limpia.

Limpeza del cilindro (Fig. 9-10)

Si se requiere una limpieza más profunda del cilindro (10), desenrosque el soporte del frasco (11). Introduzca la varilla impulsora (1) en el orificio destinado a la fijación del soporte del frasco y presione suavemente sobre la tapa del cilindro (9) para retirarla. Limpie el interior con un cepillo pequeño (no incluido en el embalaje) y una solución detergente. Enjuague con agua y seque antes de volver a montar y almacenar.

Para eliminar residuos de glicerol (uno de los componentes de la vacuna) de las agujas, que podrían obstruir los orificios, límpielas con isopropanol. El isopropanol también puede utilizarse para eliminar el colorante presente en la fabricación de la vacuna que puede teñir el frasco (12).

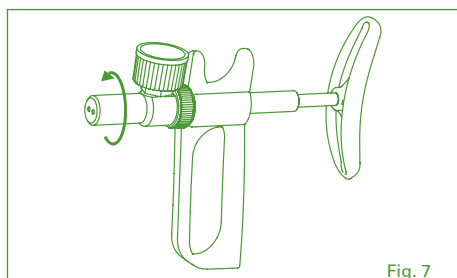


Fig. 7

ENTRETIEN

La seringue doit être soigneusement nettoyée et séchée après chaque campagne d'inoculation.

Desmontagem (Fig. 6-8)

Vire a seringa de cabeça para baixo e desenrosque o frasco (12), segurando o suporte do frasco (11). Esvazie o frasco ou recolha o conteúdo residual. Desenrosque o corpo (10), mantendo a seringa numa posição relaxada — isto manterá as agulhas (8) recolhidas no interior e evitará ferimentos acidentais. Acione a haste de acionamento (1) (Fig. 8, ①) com cuidado e empurre ligeiramente o conjunto corpo-agulhas para baixo (Fig. 8, ②) para o separar da haste de acionamento. Retire o conjunto das agulhas do corpo. Retire a haste de acionamento.

Limpeza

Submerja todas as peças numa solução de limpeza adequada (água morna com ou sem detergente) e enxague abundantemente com água limpa.

Limpeza do corpo (Fig. 9-10)

Se for necessária uma limpeza mais profunda do corpo (10), desenrosque o suporte do frasco (11). Introduza a haste de acionamento (1) no orifício que permite a fixação do suporte do frasco e pressione suavemente a tampa do corpo (9) para a remover. Limpe o interior com uma escova pequena (não incluída na embalagem) e solução detergente. Enxague com água e seque antes de voltar a montar e armazenar.

Para remover resíduos de glicerol (um dos componentes da vacina) das agulhas, que podem obstruir os orifícios, limpe-as com isopropanol. O isopropanol também pode ser utilizado para remover o corante utilizado no fabrico da vacina que possa manchar o frasco (12).

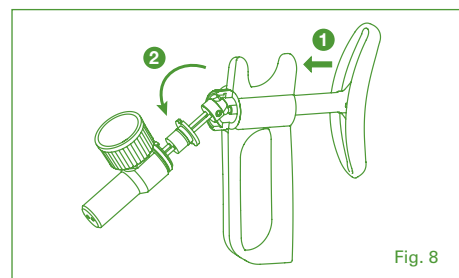


Fig. 8

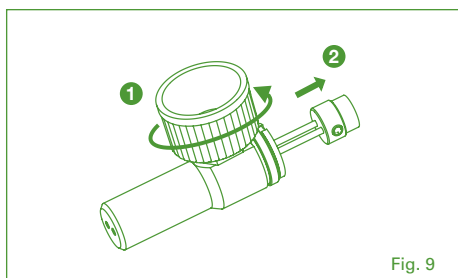


Fig. 9

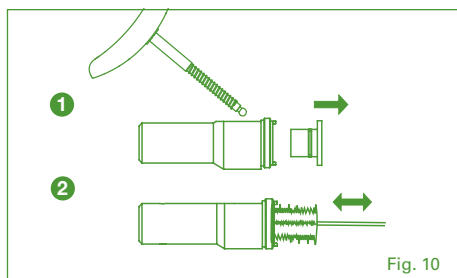


Fig. 10

Riassemblaggio (Figg. 11-12)

Per montare nuovamente la siringa, far scivolare lo stelo di spinta (1) con la molla (2) nell'alloggio (5). Chiudere il fusto (10) con il cappuccio (9), avvitare sul porta flacone (11), e quindi introdurre l'assemblaggio degli aghi nel fusto (Fig. 11, ①) attraverso i fori del cappuccio del cilindro (9). Quindi, premere lo stelo di spinta e connettere l'assemblaggio aghi-fusto (Fig. 11, ②). Rilasciare lo stelo di spinta e avvitare il fusto sul resto della siringa.

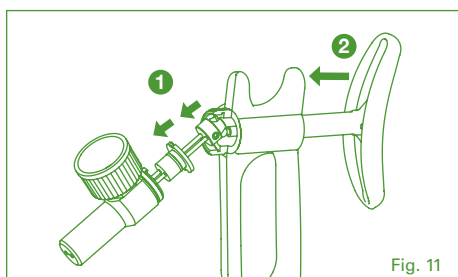


Fig. 11

Reensamblaje (Fig. 11-12)

Para reensamblar la jeringa, inserte la varilla impulsora (1) con el resorte (2) dentro del alojamiento (5). Cierre el cilindro (10) con la tapa del cilindro (9), enrosque el soporte del frasco (11) y luego introduzca el conjunto de agujas en el cilindro (Fig. 11, ①) a través de los orificios de la tapa del cilindro (9). A continuación, presione la varilla impulsora y conecte el conjunto cilindro-agujas (Fig. 11, ②). Suelte la varilla impulsora y enrosque el cilindro en el resto de la jeringa.

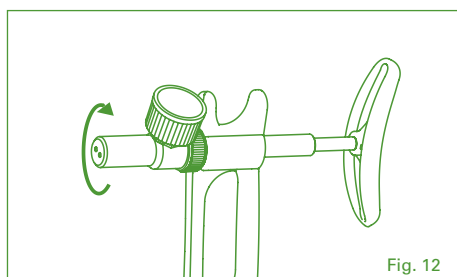


Fig. 12

Remontagem (Fig. 11-12)

Para remontar a seringa, introduza a haste de acionamento (1) com a mola (2) no interior do encaixe (5). Feche o corpo (10) com a tampa do corpo (9), enrosque o suporte do frasco (11) e, em seguida, introduza o conjunto das agulhas no corpo (Fig. 11, ①) através dos orifícios da tampa do cilindro (9). De seguida, pressione a haste de acionamento e ligue o conjunto corpo-agulhas (Fig. 11, ②). Solte a haste de acionamento e enrosque o corpo no restante da seringa.

Cambiare gli aghi (Fig. 13)

La siringa *fullpox*TM 185 utilizza un set di aghi in acciaio inossidabile dedicato (8). Essi sono intesi per un uso ripetuto. In caso uno o entrambi gli aghi dovessero perdere l'affilatura, se le crune dovessero danneggiarsi o ostruirsi, si raccomanda di sostituire gli aghi con un nuovo set. Ricordare di eliminare sempre gli aghi in un contenitore idoneo. Per smontare l'assemblaggio degli aghi, utilizzare una chiave a brugola da 1,5 mm (14) e rimuovere le viti degli aghi (7). Far scorrere all'esterno gli aghi usurati e inserire quelli sostitutivi. Serrare nuovamente con cura le viti degli aghi.

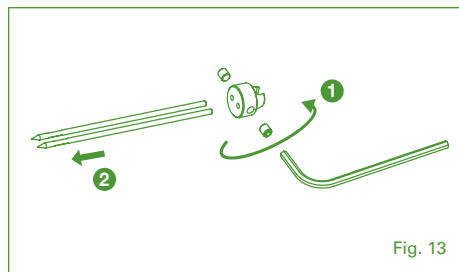


Fig. 13

Cambio de agujas (Fig. 13)

La jeringa *fullpox*TM 185 utiliza un juego específico de agujas de acero inoxidable (8), diseñadas para usos repetidos. Si una o ambas agujas se desafilan, o si los orificios se dañan u obstruyen, se recomienda reemplazarlas por un juego nuevo. Recuerde desechar siempre las agujas en un contenedor adecuado. Para desmontar el conjunto de agujas, utilice una llave Allen de 1,5 mm (14) y retire los tornillos de las agujas (7). Extraiga las agujas desgastadas e inserte las nuevas. Vuelva a fijar los tornillos

Substituição das agulhas (Fig. 13)

A siringa *fullpox*TM 185 utiliza um conjunto específico de agulhas em aço inoxidável (8). Estas destinam-se a utilização repetida. Caso uma ou ambas as agulhas fiquem rombas, os orifícios sejam danificados ou fiquem obstruídos, recomenda-se a substituição das agulhas por um conjunto novo. Lembre-se de descartar sempre as agulhas num recipiente apropriado.

Para desmontar o conjunto das agulhas, utilize uma chave Allen de 1,5 mm (14) e remova os parafusos das agulhas (7). Retire as agulhas desgastadas e insira as de substituição. Volte a fixar firmemente os parafusos das agulhas.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
Difficile attivazione della siringa	Fusto ostruito (10)	Immergere la siringa in acqua calda contenente un detergente appropriato e farla funzionare. Assicurarsi che successivamente tutte le parti vengano risciacquate con acqua corrente e asciugate completamente.
Liquido dietro l'innesto (5)	Situazione che si presenta normalmente dopo una lunga serie di inoculazioni. Una sottile pellicola di liquido si forma nel fusto e ciò garantisce il movimento dolce degli aghi e la tenuta e si può accumulare dietro l'innesto.	Rimuovere il liquido quando l'inoculazione è completata e pulire la siringa prima di riporla a riposo.
Aumento della resistenza durante l'inoculazione	Ago/aghi smussati o usurati	Sostituirli con un nuovo set di aghi. Sostituire sempre entrambi gli aghi contemporaneamente.
Perdita di liquido dal porta flacone	O-ring del porta flacone usurato (13)	Sostituire l'O-ring svitando il porta flacone dal fusto e posizionarne uno nuovo.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
Activación difícil de la jeringa	Cilindro (10) obstruido	Sumerja la jeringa en agua caliente con un detergente adecuado y accione el mecanismo. Asegúrese de enjuagar bien todas las piezas con agua limpia y de secarlas completamente.
Líquido en la parte posterior del alojamiento (5)	Situación normal después de una larga serie de inoculaciones. Se forma una fina película de líquido dentro del cilindro que garantiza el movimiento suave de las agujas y la estanqueidad, y puede acumularse en la parte posterior del alojamiento.	Retire el líquido cuando finalice la inoculación y limpie la jeringa antes de almacenarla.
Mayor resistencia durante la inoculación	Aguja(s) desafilada(s) o usada(s)	Cambie por un nuevo juego de agujas. Sustituya siempre ambas agujas al mismo tiempo.
Fuga en el soporte del frasco	Junta tórica del soporte del frasco desgastada (13)	Reemplace la junta tórica desenroscando el soporte del frasco del cilindro y colocando una nueva.

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	Causa	Correção
Dificuldade na ativação da siringa	Corpo obstruído (10)	Submerja a siringa em água quente com detergente adequado e acione-a. Certifique-se de que, posteriormente, todas as peças são bem enxaguadas com água limpa e completamente secas.
Presença de líquido na parte traseira do encaixe (5)	Situação normal após uma longa série de inoculações. Forma-se uma fina película de líquido no interior do corpo, garantindo o movimento suave e a estanqueidade das agulhas, podendo acumular-se na parte traseira do encaixe.	Remova o líquido após a conclusão da inoculação e limpe a siringa antes de a armazenar.
Aumento da resistência durante a inoculação	Agulha(s) romba(s) ou usada(s)	Substitua por um conjunto novo de agulhas. Substitua sempre ambas as agulhas em simultâneo.
Fuga de líquido no suporte do frasco	O-ring do suporte do frasco desgastado (13)	Substitua o O-ring desenroscando o suporte do frasco do corpo e colocando um novo.

STERILIZZAZIONE

Non sterilizzare una siringa che non sia stata precedentemente pulita. Ci sono due modalità di sterilizzazione:

1. Bollirla in acqua a 100°C per 30 minuti.
2. Autoclavarla a 121°C per 20 minuti (1 Bar). **Si raccomanda di svitare leggermente il fusto della siringa. Avvitare nuovamente tutte le connessioni dopo la sterilizzazione.**

Accertarsi che la siringa sia asciutta prima di riporla a riposo. L'utilizzatore è l'unico responsabile di una corretta procedura di sterilizzazione.

MATERIALI

Tutte le parti in contatto con il liquido sono realizzate in materiali attentamente selezionati:

- Flacone (12): PP
- Porta flacone (11): PP/acciaio inossidabile
- Fusto (10): Acciaio inossidabile
- Cappuccio del fusto (9): POM, FKM
- Aghi (8): Acciaio inossidabile

INFORMAZIONI PER GLI ORDINI

Contenuti della confezione

La fornitura standard include la siringa con un flacone da 15 ml e una Guida Rapida.

Parti aggiuntive devono essere ordinate separatamente (vedere i codici qui di seguito e l'elenco completo delle parti di ricambio nel sito internet).

PARTI DI RICAMBIO

1. Stelo di spinta
2. Molla
3. Impugnatura
4. Vite dell'impugnatura
5. Incavo
6. Porta aghi
7. Viti degli aghi
8. Aghi
9. Cappuccio del fusto
10. Fusto
11. Porta flacone
12. Flacone
13. O-ring del porta flacone e del cappuccio del fusto
14. Chiave a brugola no. 1.5

ESTERILIZACIÓN

No esterilice una jeringa que no haya sido previamente limpiada. Existen dos métodos de esterilización:

1. Hervido en agua a 100 °C durante 30 minutos.
2. Autoclavado a 121 °C durante 20 minutos (1 bar). **Se recomienda aflojar ligeramente el cilindro de la jeringa. Después de la esterilización, vuelva a apretar todas las conexiones.**

Asegúrese de que el instrumento esté seco antes de almacenarlo. Las condiciones correctas de esterilización son responsabilidad del usuario.

MATERIALES

Todas las piezas en contacto con el líquido están fabricadas con materiales cuidadosamente seleccionados:

- Frasco (12): PP
- Soporte del frasco (11): PP/acero inoxidable
- Cilindro (10): Acero inoxidable
- Tapa del cilindro (9): POM / FKM
- Agujas (8): Acero inoxidable

INFORMACIÓN DE PEDIDO

Contenido del paquete

El suministro estándar incluye la jeringa con el frasco de 15 mL acoplado y una Guía Rápida.

Las piezas adicionales deben pedirse por separado (consulte los números de catálogo a continuación y la lista completa de repuestos en el sitio web).

PIEZAS DE REPUESTO

1. Varilla impulsora
2. Resorte
3. Mango
4. Tornillo del mango
5. Alojamiento (socket)
6. Soporte de agujas
7. Tornillos de agujas
8. Agujas
9. Tapa del cilindro
10. Cilindro
11. Soporte del frasco
12. Frasco
13. Junta tórica del soporte del frasco y de la tapa del cilindro
14. Llave Allen n.º 1,5

ESTERILIZAÇÃO

Não esterilize uma seringa que não tenha sido previamente limpa. Existem duas formas de esterilização:

1. Fervura em água a 100 °C durante 30 minutos.
2. Autoclave a 121 °C durante 20 minutos (1 bar). **Recomenda-se despertar ligeiramente o corpo da seringa antes da esterilização. Aperte novamente todas as ligações após a esterilização.**

Certifique-se de que o instrumento está seco antes de armazenar. As condições corretas de esterilização são da responsabilidade do utilizador.

MATERIAIS

Todas as peças em contacto com o líquido são fabricadas com materiais cuidadosamente seleccionados:

- Frasco (12): PP
- Suporte do frasco (11): PP / aço inoxidável
- Corpo (10): aço inoxidável
- Tampa do corpo (9): POM / FKM
- Agulhas (8): aço inoxidável

INFORMAÇÕES PARA ENCOMENDA

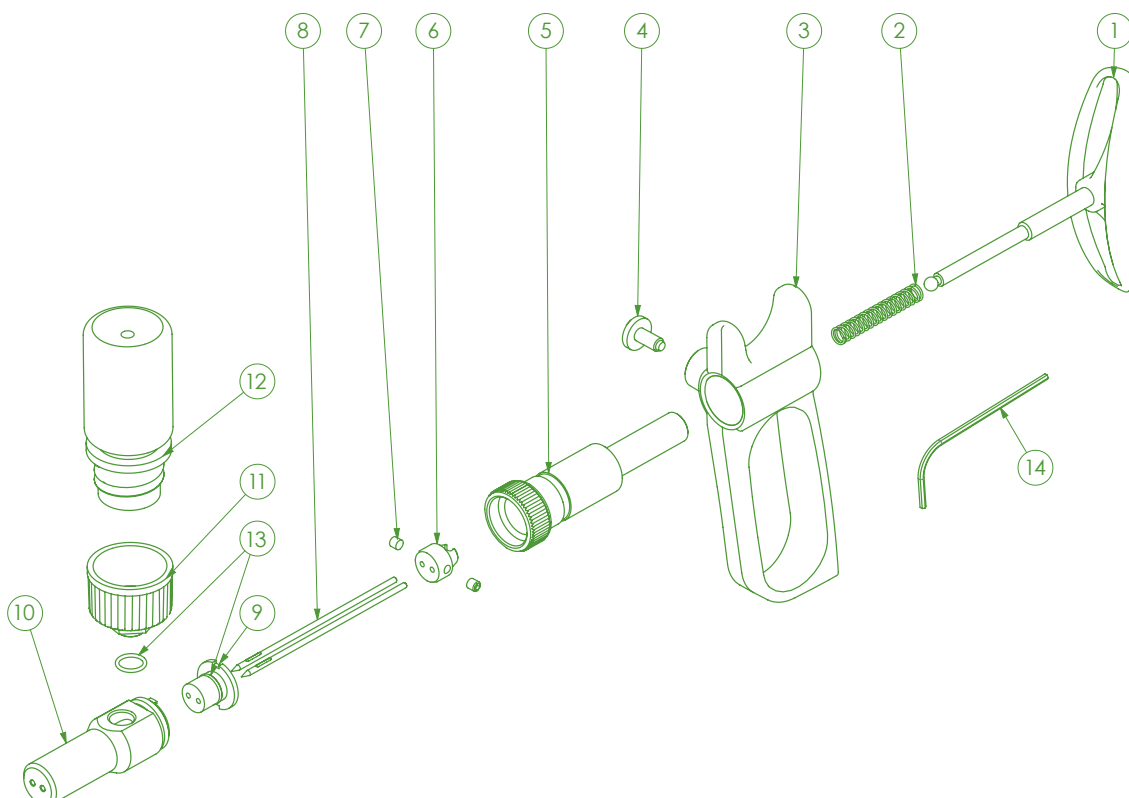
Conteúdo da embalagem

O fornecimento padrão inclui a seringa com frasco de 15 mL montado e um Guia Rápido.

As peças adicionais devem ser encomendadas separadamente (ver Números de Catálogo abaixo e a lista completa de peças sobresselentes no website).

PEÇAS SOBRESSELENTES

1. Haste de acionamento
2. Molla
3. Empunhadura
4. Parafuso do punho
5. Encaixe
6. Suporte das agulhas
7. Parafusos das agulhas
8. Agulhas
9. Tampa do corpo
10. Corpo
11. Suporte do frasco
12. Frasco
13. O-ring do suporte do frasco e da tampa do corpo
14. Chave Allen n.º 1,5



CODICI

NÚMEROS DE CATÁLOGO

NÚMEROS DE CATÁLOGO

Draw ref.	Description	Packaging	Cat. No.
-	<i>fullpox™</i> 185 syringe	1 / pk	185.1.0010
8	Spare inoculation needle	2 / pk	185.902
8	Spare inoculation needle	10 / pk	185.910
12	Bottle with original cap	1 / pk	185.987
9	Barrel cap	1 / pk	185.721
7	Screw for needle	2 / pk	185.901
13	Bottle holder and barrel cap O-ring	10 / pk	185.951

GARANZIA

La siringa *fullpox™* 185 è coperta da garanzia di un anno contro ogni difetto di fabbricazione o dei materiali. Casi riconducibili al mancato rispetto delle istruzioni del produttore sono esclusi dalla garanzia. Danni alla siringa causati da gestione o pulizia improprie non sono coperti dalla garanzia. Utilizzare sempre parti di ricambio originali per sostituire qualsiasi componente della siringa danneggiato.

In caso una manutenzione regolare non elimini un difetto rilevato, restituire lo strumento al rivenditore dal quale è stato acquistato, dopo aver ottenuto una autorizzazione al reso.

Risciacquare, asciugare e decontaminare lo strumento prima di restituirlo.

GARANTÍA

La jeringa *fullpox™* está garantizada por un año contra cualquier defecto de fabricación o de material. Quedan excluidos de la garantía los casos derivados del incumplimiento de las instrucciones del fabricante. Los daños causados a la jeringa por manipulación o limpieza inadecuadas no están cubiertos por la garantía. Utilice siempre piezas de repuesto originales para sustituir componentes dañados de la jeringa.

Si el mantenimiento regular no soluciona un defecto detectado, devuelva el instrumento al distribuidor donde fue adquirido, después de haber obtenido una autorización de devolución.

Enjuague, seque y descontamine el instrumento antes de enviarlo de vuelta.

GARANTIA

A siringa *fullpox™* tem garantia de um ano contra quaisquer defeitos de fabrico ou de material. Estão excluídos da garantia os casos resultantes do não cumprimento das instruções do fabricante. Danos na siringa decorrentes de manuseamento ou limpeza inadequados não são cobertos pela garantia. Utilize sempre peças sobresselentes originais para substituir quaisquer componentes danificados da siringa.

Caso a manutenção regular não elimine um defeito detetado, devolva o instrumento ao revendedor onde foi adquirido, após obtenção de uma autorização de devolução.

Lave, seque e desinfete o instrumento antes da sua devolução.



CODICE QR PER LA GUIDA RAPIDA
CÓDIGO QR PARA LA GUÍA RÁPIDA
CÓDIGO QR PARA O GUIA RÁPIDO